

PRASACIA CHRÍPKA

Odporúčania pre cestovateľov

Európska komisia ani Svetová zdravotnícka organizácia zatiaľ nevydala oficiálny zákaz cestovania. Generálna riaditeľka Svetovej zdravotníckej organizácie zatiaľ neodporúča uzavrieť hranice štátov a obmedziť medzinárodné cestovanie.

Cesta do zahraničia

Osobám cestujúcim do zahraničia, najmä do krajín výskytu ľudských prípadov prasacej chrípky, odporúčame zvážiť nutnosť svojej cesty. Cestovateľ sa vystavuje riziku, že môže ochorieť, alebo sa môže dostať do oblasti, ktorá bude uzavretá a cestovateľovi nemusí byť umožnené vycestovať z krajiny späť domov.

V prípade uskutočnenia cesty odporúčame dodržiavať základné hygienické návyky a odporúčania platné v prevencii chrípky - dodržiavať zásady osobnej hygieny, vyhýbať sa priestorom s vysokou koncentráciou ľudí a vyhýbať sa kontaktu s chorými osobami.

Návrat zo zahraničia

V prípade, že sa u osoby, ktorá bola v postihnutých oblastiach vyvinú klinické príznaky chrípky ako sú zvýšená teplota, kašeľ, bolesť hrdla, hlavy, celého tela, nevoľnosť, celková únava, je nevyhnutné okamžite kontaktovať svojho ošetrojúceho lekára.

Úrad verejného zdravotníctva SR neustále monitoruje situáciu a aktuálne informácie a odporúčania pre verejnosť budú zverejnené na stránke www.uvzsr.sk.

Odporúčame tiež sledovať webové stránky Svetovej zdravotníckej organizácie (www.who.int) a Európskeho centra pre kontrolu a prevenciu chorôb (www.ecdc.europa.eu).

doc. MUDr. Ivan Rovný, PhD., MPH v.r.
hlavný hygienik SR

SWINE INFLUENZA

Recommendations for Travellers

The European Commission and the World Health Organization has not yet published an official ban of travel. The Director General of the World Health Organization has not yet recommended any closure of state borders or restriction of international travel.

Foreign Travel

It is recommended that people travelling to the countries with registered cases of human infection with swine influenza reconsider the necessity of their travel. The traveller puts himself at risk of infection or getting into areas, which might later be restricted, which means that consequently the traveller might be prevented from returning home.

In case of travel we recommend that the basic hygienic rules be followed as well as the prevention measures valid for influenza are applied – following the principles of personal hygiene, avoiding areas with high concentration of people and avoiding contact with ill or infected persons.

Return from Foreign Journey

In case a person returning from the trip in affected country registers some of the clinical symptoms of influenza like increased body temperature, cough, sore throat, headache, body aches, fatigue, dizziness, it is inevitable to contact the personal physician immediately.

The Public Health Authority of the Slovak Republic constantly monitors the situation and publishes all current information and recommendations of its web site www.uvzsr.sk.

We also recommend to follow the web sites of the World Health Organization (www.who.int) and the European Centre for Disease Prevention and Control (www.ecdc.europa.eu).

doc. MUDr. Ivan Rovný, PhD., MPH v. r.
The Chief Hygienist of the Slovak Republic